

IP CADIZ 2019: Programme (2-13 July)

ERASMUS + "Reading in Europe today - Reading and Writing Literary Texts in the Age of Digital Humanities"

'Reading and Writing the Cross-Border Today, in Romanesque Fiction and Elsewhere'

-Place: Faculty of Humanities (multipurpose hall)-

TUESDAY 2nd OF JULY

11h00	Reception
12h30	Opening speech by the Department's Director and the Dean
13h00	Lunch
15h00	Guided tour of the old Cadiz

WEDNESDAY 3rd OF JULY

Chair: **Lola Bermúdez** (University of Cadiz)

"THE CROSS-BORDER OF THE TEXT OR WHEN THE TIME IS 'POST-TEXTUAL' "

9h30	Franc Schuerewegen (University of Antwerp): « La porte ouverte à toutes les fenêtres. Quelques mots d'introduction »
10h30	Nathalie Roelens (University of Luxembourg): « Histoire de murs, de portes et de fenêtres »
11h30-11h45	Coffee break
11h45	ERASMUS meeting: an update of the partnership (Anikó Ádám , Pázmány Péter Catholic University)
14h	Lunch
15h30	Visit of ECCO museum : "Cádiz, edad de plata. El final de una burguesía. Visiones estereoscópicas" exposition.

THURSDAY 4th OF JULY

Chair: **Franc Schuerewegen** (University of Antwerp)

"CROSS-BORDERS WITHIN EUROPE. IN YESTERDAY LITERATURE AND TODAY"

10h00-11h45	Anikó Ádám (Pázmány Péter Catholic University) and Anikó Radvánszky (Pázmány Péter Catholic University): « La littérature hongroise : l'entre-deux temporel et antagoniste, entre un désir d'ouverture et la crainte d'un enfermement »
11h45-12h00	Coffee break
12h00-12h30	Dorel Obiang Nguema (student, U. of Aix-Marseille): « Passages de frontières dans <i>Le météorologue</i> d'Olivier Rolin : interférence entre enquête historique et roman »
12h30-13h00	Elife Duman (student, U. of Antwerp): « La nostalgie comme moyen transfrontalier dans <i>Hiver / Winter</i> (2017) de Ali Smith »
13h00-13h30	Ágnes Toth (student, Pázmány P. C. U.): « Les images de passage : vers une poétique de l'espace dans l'œuvre de Maurice Carême »
13h30	Lunch
15h00	Guided visit of the Centro Cultural El Doce

FRIDAY 5th OF JULY

Chair: **Nathalie Roelens** (University of Luxembourg)

“CROSS-BORDERS OF FICTION. DISPLACEMENTS, HISTORY, PASSAGE”

9h30-10h30	Isabelle Hautbout (University of Picardie Jules Verne): « Récits de migration dans le roman graphique contemporain; quelle place pour le numérique ? »
10h30-11h30	Vincent Ferré (University of Paris-Est Créteil): « Le médiévalisme, ou "l'ouverture qu'il faudra bien pratiquer un jour" »
11h30-11h45	Coffee break
11h45-12h45	Yolaine Parisot (University of Paris-Est Créteil): « <i>Habiter la frontière</i> » ou passer par « <i>la fenêtre du roman</i> », quelle issue pour la fiction « <i>postcoloniale</i> » ?
12h45-13h15	Susana Gonçalves (student, U. of Lisbon): « De la nouvelle au roman: une lecture de Carlos Fuentes et Germano Almeida »
13h15-13h45	Marina Caballero (student, U. of Cadiz): « L'espace (trans)frontalier dans <i>Crépuscule du tourment I et II</i> de Léonora Miano »
13h45	Lunch
15h30	Visito of the Santa Catalina Castle and Baluartes

Saturday 6th: a cross-border city– A walk through the “**Chargeurs pour les Indes**”, **Theatre of the Títère** (10h-15h, entrée libre)

Sunday 7th: Literary and cross-border walk through Cádiz: **Cathedral, Santa Cueva** (11h-14h)

MONDAY 8th OF JULY

Chair: **Pilar Pinto** (University of Cadiz)

« TRANSLATABLE BORDERS. CULTURES, PUBLISHING, TECHNOLOGIES »

10h00-11h00	Irene Atayala (University of Cadiz): « Entre la France et l'Espagne : femmes traductrices au début du XX ^e siècle »
11h00-12h00	Khatima Elkrirh (University of Cadiz): « <i>La nuit sacrée</i> : les limites du traduisible de l'imaginaire collectif »
12h00-12h15	Coffee break
12h15-12h45	Ana Antunes (student, U. of Aveiro): « L'édition numérique : perspectives et enjeux »
12h45-13h15	Adriana Santos (student, U. of Aveiro): « Technologie numérique et communication interpersonnelle: quels atouts, quelles frontières? »
13h15-13h45	Corentin Boutoux (student, U. of Nanterre) : « Le rôle de l'instance éditoriale à l'ère du numérique dans la proposition romanesque : l'exemple des éditions Jean-Claude Lattès »
13h45	Lunch
15h30	Visit of the Roman Theatre

TUESDAY 9th OF JULY

Chair: **Flavia Aragon** (University of Cadiz)

“LITERARY BORDERS. REWRITINGS, DISRUPTIONS, TRANSFORMATIONS”

9h30-10h30	Domingo Pujante González (University of Valencia): « Frontières, ruptures et hybridations dans le théâtre panique de Fernando Arrabal »
10h30-11h30	Helena Antunes (student, U. of Lisbon): « De l' <i>incipit</i> et de l' <i>excipit</i> dans trois romans contemporains »
11h30-11h45	Coffee-break
11h45-12h15	Diana Requena Romero (student, U. of Valencia): « Hybridations corporelles et métamorphoses dans <i>Les Fourmis</i> de Boris Vian »
12h15-12h45	Loïk Maille (student, U. Paris Nanterre): « L'identité transfrontalière dans <i>Hadji-Murat</i> de Léon Tolstoï »
12h45-13h15	Simona Locic (student, U. Paris-Est Créteil): « Métamorphoses du conte de fées dans la littérature française contemporaine »
13h15-13h45	Camille Galetto (student, U. of Picardie J. V.): « Entre profane et religieux: frontières de la foi dans le drame liturgique médiéval »
13h45-14h15	Claire de Bertrand de Beuvron (student, U. of Aix-Marseille): « Conflits de classes, de genres et de nations: tracé et traversée des frontières sociales dans <i>La grève des battus</i> (1979) d'Aminata Sow Fall, <i>Photo de groupe au bord du fleuve</i> (2010) d'Emmanuel Dongala et <i>Congo Inc. Le testament de Bismarck</i> (2014) d'In Koli Jean Bofane »
14h15	Lunch
15h30	Visit of the Museo de las Cortes

WEDNESDAY 10th JULY

Chair: **Domingo Pujante** (University of Valencia)

“BODY BORDERS. DISSIDENCES, GENRES, PERFORMANCES”

10h15-11h15	Pilar Pinto (University of Cadiz): « Corps dissidents, franchissant les frontières chez Virginie Despentes »
11h15-12h15	Adela Cortijo Talevera (University of Valencia): « L'affranchissement des frontières corporelles: les auteures de BD de la revue <i>Ah ! Nana</i> »
12:15:12:30	Coffee break
12h30-13h00	Henry F. Vásquez Sáenz (student, U. of Valencia): « <i>Ce que cache la peau ou l'éclatement des frontières du corps</i> dans Loretta Strong de Copi »
13h00-13h30	Rita Major (student, Pázmány P. C. U.): « Danse multidimensionnelle: Création et l'apprentissage sans frontières dans l'œuvre de Maurice Béjart »
13h30-14h00	Maxim Delodder (student, U. of Antwerp): « (R)appeler le Minitel rose: les <i>online communities</i> de Guillaume Dustan »
14h00-14h30	Claudia Senabre Díaz (student, U. of Valencia): « Des <i>Guérrillères</i> au <i>Corps lesbien</i> : révolutions et utopies dans l'écriture de Monique Wittig »
14h30	Lunch
16h00	Visit of the Antigua fábrica de salazones romanas

THURSDAY 11th OF JULY

Literary and cultural day across the bay of Cádiz

7h40	Departure in catamaran to Puerto Santa Maria : Guided visit of the Rafael Alberti museum (9h), San Marcos castle, and the Major Church (Iglesia Mayor Prioral) Departure in train to San Fernando : visit of the Panthéon and the Naval Museum
14h30	Lunch
16h00	Return in train to Cádiz: Guided visit of Cádiz Museum

FRIDAY 12th OF JULY

Chair: **Irene Atalaya** (University of Cadiz)

“SPEECH BORDERS. APPLICATIONS, INTERCULTURALITY, LANGUAGES”

10h00-11:00	Flavia Aragon (University of Cadiz) et Elena Puerta (student, U. of Cadiz): « Possibilités et réalités de lire et écrire le transfrontalier aujourd'hui »
11:00-12:00	Victoria Ferrety (University of Cadiz): « Écriture hors frontières dans <i>Appelez-moi par mon prénom</i> »
12h00-12h15	Coffee break
12h15-12h45	Natalia Vela Ameneiro (student, U. of Cadiz): « L'importance du nom au-delà des frontières: l'exemple du roman Pina, de Titaua Peu »
12h45-13h15	Séverine Hentges (student, U. of Luxembourg): « La désaffection à l'égard du français : étude de cas »
13h15-13h45	Ana Carrillo (student, U. of Cadiz): « Littérature de jeunesse et frontières des TICs dans le cadre d'enseignement bilingue »
13h45	Lunch
15h00	Flamenco workshop

SATURDAY 13th JULY

10h00	End of the IP and tune up: evaluation of the IP results.
11h30	Light lunch